



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Edouard Naville an Adolf Erman**

**Naville, Edouard**

**Geneve, 30.11.1922**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-73348](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-73348)

Genève 13 rue Calvin 30.II.22.

Cher confrère et ami

Jè vous suis très reconnaissant de l'article sur Champollion que vous avez eu la bonté de m'envoyer. Je l'ai lu de suite avec d'autant plus d'intérêt que peu de jours auparavant j'avais dû faire la même chose à la Société d'histoire de Genève, que vous avez fait à l'Académie de Berlin. En somme, nos deux travaux se ressemblent beaucoup; il est vrai que nous avons tous deux la même source les deux volumes de Hermine von Hartleben que j'admire beaucoup; il y a là une somme de travail énorme qui a dû lui prendre des années. Et à ce propos veuillez me dire si elle vit encore et où je pourrais l'atteindre.

Ce sur quoi nous différons, c'est sur la nature des hiéroglyphes, et sur la question des voyelles. Vous connaissez mon point de vue, je l'ai exposé en abrégé dans un petit article que j'ai écrit en réponse à Meinhof, et dont je vous envoie le tirage à part qui vient de m'arriver.

J'ai reçu hier votre dictionnaire, que j'avais commandé chez Hinrichs qui m'avait fait un prix en francs Suisses fr.33; qui font 2109marks ce qui je l'espère vous facilite en quelque mesure les frais d'impression. N'avez vous pas aussi publié une grammaire abrégée?

Un catalogue de libraire que je reçois aujourd'hui, annonce une publication récente de Schweinfurt. Cela prouve donc qu'il est encore vaillant; où vit-il et où peut-on l'atteindre? car je lui écrirais volontiers. Je ne sais plus rien de lui depuis que nous logions ensemble dans la maison allemande à Thèbes.

J'ai entendu dire vaguement que Bissing avait quitté l'Allemagne et avait une place à Utrecht. Cela m'étonnerait, je l'ai vu une fois à Genève il y a deux ans; à ce moment là il m'a raconté au'il avait vendu ses maisons à Munich et qu'il vivait dans un village dans la vallée de l'Inn. Que savez-vous de lui?

Il me semble que le jubilé de Champollion pourrait-être une occasion

Monsieur le Ministre

Je vous prie très respectueusement de m'excuser de ne vous avoir pas écrit plus tôt. Je suis en ce moment à l'étranger et j'ai dû m'occuper de quelques affaires. Je suis rentré à Genève le 15 courant et j'ai aussitôt écrit à Monsieur le Ministre pour lui dire que j'étais de retour. Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit.

Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit. Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit.

Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit. Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit.

Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit. Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit.

Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit. Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit.

Je vous prie de croire que j'ai été très intéressé par votre lettre et que j'ai été très heureux de vous avoir écrit.

une fois on cite une de mes phrases qui n'est pas du tout comme on le prétend l'idée mère du livre, une autre fois on cite une phrase tirée d'un autre compte-rendu qui me fait dire le contraire de ce que j'ai soutenu, et voilà tout qu'on a su dire de mon livre, voilà ce M. Grapow entend par un compte-rendu scientifique.

Toutcela me laisserait indifférent, si l'on m'accordait le droit élémentaire de rectifier. Mais non, on me le refuse. J'ai envoyé à Wreszinski un petit article rectificatif; il me répond qu'il ne peut pas le publier parce que les discussions sont interdites dans l'O.L.Z. Mais il ne s'agit pas ici d'une discussion c'est une simple rectification. Vous m'avez fait dire tout autre chose que ce que je soutiens je remets les choses au point, et je n'entre nullement dans une discussion sur le fond de la question. Jamais dans un journal scientifique français on ne me refuserait ce à quoi la loi me donne droit. La Revue Critique n'y songerait pas

Passons à un sujet plus agréable. J'ai vu à Paris plusieurs des objets trouvés à Byblos par Montet. Il y a des fragments de vases en pierre, avec les noms de Mycérinus d'Ounas et de Papi II. Dernièrement on a trouvé une tombe qui est évidemment d'une princesse de la XIIIe dynastie, contenant un vase d'obsidienne et or tout semblable à ceux de Dahschur et d'Illahoun et portant le nom d'un Amenemha qui doit être le IIIe. Il y a aussi à Byblos un cylindre de l'époque Thinite. Cela montre à quelle époque reculée il y avait des établissements égyptiens sur la côte de Syrie.

Vous savez peut-être que Macgregor met en vente sa collection, où il y a de très-belles choses. Je ne sais pas ce qui l'y oblige. Je lui ai écrit pour le lui demander.

J'aurais encore bien des choses à vous dire, mais je ne veux pas allonger indéfiniment cette lettre et je vous prie de me croire cher Collègue et ami

votre tout dévoué

*Edmond Naville*

